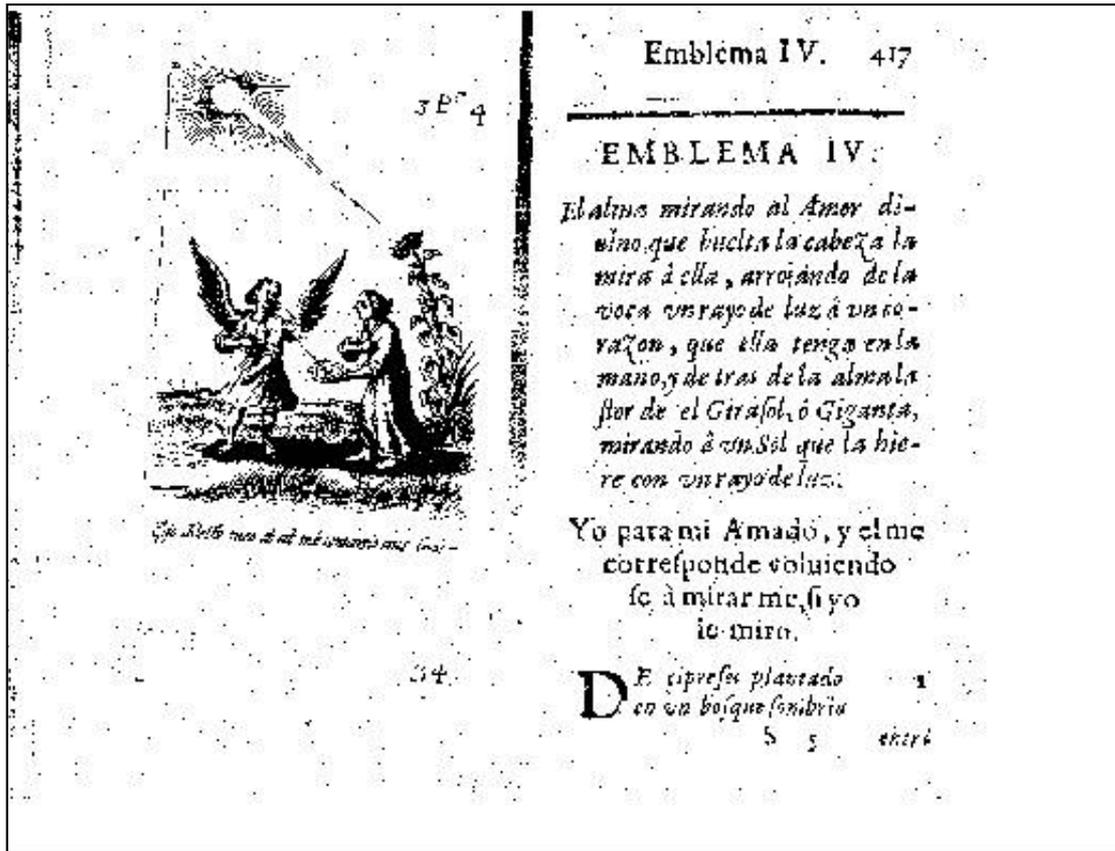


## Emblema 4



### Motes

"Ego dilecto meo et ad me conversio eius."

Yo para mi amado y él me corresponde volviéndose a mirarme, si yo le miro.

- Traducido por: El autor del texto.
- Ubicación: En la imagen
- Observación:
- Fuente del mote:

1. "cant. 7,10." de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri VI, textus cant. y 5,7.

### Glosa

Exaltación del Amor divino frente al humano, capaz de unir dos naturalezas. El Alma busca el rayo de Dios como el girasol el del Sol.

### Exemplos

A la romana Inés, entregada a Dios, un hombre (el hijo del Prefecto) le propone

### Picturas

- **Motivo:** El Alma -representada como niña con túnica talar- muestra con la mano izquierda una brújula con forma de corazón al Amor divino -niño alado con sayo-, quien se vuelve hacia ella y arroja un rayo de luz desde su rostro hacia la brújula; al mismo tiempo, un girasol orientado hacia el sol recibe de éste un rayo de su luz.
- **Significado:** El Alma evidencia su amor contemplando a su amado -el Amor divino, situado en el Norte que señala la aguja magnética de la brújula-, y se siente correspondida y dichosa comprobando cómo él se vuelve para mirarla al mismo tiempo, igual que el sol corresponde con sus rayos al girasol que continuamente se gira hacia él.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

### Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor divino, Amor humano

- **Onomásticas:** AMOR, ÁNGEL, APOLO, CIELO, CLICIE, DÉLFICO, DIOS, INÉS, LUNA, MECENCIO, NINFA, NORTE, POLO, RPAZ CIEGO, ROMA, ROMANAS, SOL, VENUS, VIRGEN MADRE
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Brújula (Humano, Herramientas), Corazón (Humano, Partes del cuerpo), Girasol (Plantas, Plantas con flores), Rayo de luz (Elementos, Aire), Sol (Macrocosmos, Sol)

## **Páginas digitalizadas**



*Ego dilectio meo et ad me conversio eius Comis 7*

---

 EMBLEMA IV.

*El alma mirando al Amor di-  
nino, que buelta la cabeza la  
mira à ella, arrojando de la  
voca un rayo de luz à un co-  
razon, que ella tenga en la  
mano, y de tras de la alma la  
flor de el Girasol, ó Giganta,  
mirando à un Sol que la hie-  
re con un rayo de luz.*

Yo para mi Amado, y el me  
corresponde volviendo  
se à mirar me, si yo  
le miro.

**D**E cipreses plantado      r  
en un bosque sombrío  
S s      entré

418 Suspiros III. Parte,  
entró triste à espaciarse mi cuydado,  
triste arbol, que conforme al dolor  
mio,

le dio en su sombra estrado,  
y aunque era bosque no faltaba rio,  
pues de mis ojos las perennes fuentes  
juntando sus corrientes  
qual rio el suelo riegan,  
y como mar me anegan,  
y oxala ansi anegara en el mis la-

stiamas  
y en lagrimas entierro  
hiziera mi dolor à mi destierro.

Ai descnydo colgada 2  
ya por inntil yba  
de mis hombros, la cythara acordada  
la cythara, que vntiempo à esta cau-

tiba  
aliutò mas penada,  
mas ya aunque leue carga la derriba  
de un golpe al suelo, hechada en el  
aduerrio

todo

Emblema IV. 419

todo el bosque cubierto  
de confusion y luto,  
que este es el proprio fruto,  
que con mi corazon lleuan los arboles  
arroyo el instrumento,  
y ansi me queixo al son de mi tor-  
mento.

Como ansi años perdidos 3  
osyreys solo en flores,  
en primavera de mi edad floridos  
mas en viudez esteriles de amores?  
y es bien brutos sentidos  
triumpheys de mis potencias supe-  
riores?

plegue à Dios sobre el mas fiero ene-  
migo

descienda tal castigo,  
y tal infamia ultrage,  
à un barbaro saluage,  
como es que vna sin amor esteril,  
quando fiera, ni bruto  
rebusa de le dar tributo, ó fruto.

Las

420 Suspiros III. Parte,

*Las muscas gargantas* 4  
*de las que zelosas*  
*dan de su amor demonstraciones*  
*tantas,*  
*quantas son sus canciones amorosas,*  
*se enamoran las plantas,*  
*se enamoran las flores, y las rosas*  
*al olmo esteril y a la vid fecunda*  
*los unce una coyunda*  
*el dà á ella su arrimo,*  
*y ella à el su razimo,*  
*gime el desierto thalamo la tortola,*  
*de el Inquillo, y retama,*  
*el uno es el galan, otro es la dama.*  
*T yo he de estar sin fuego,* 5  
*que aun arde en verdes venas,*  
*y es tan connatural al vital riego,*  
*que de fuego, y de sangre corren llenas?*  
*sin llamas de este Ciego*  
*ay viniente, que vana? A duras pe-*  
*nas,*

que

Emblema IV. 421

*que haze amor lo que el alma en sí*  
*desuio*  
*dexar a un cuerpo frio,*  
*que es fuerza, ò vna amando,*  
*ò que ame aspirando*  
*tan viuifico amor, como el espiritu,*  
*pues vida no es bastante*  
*à viuir, si no fuere vida amante.*  
*Como la piedra grande* 5  
*à su centro se inclina,*  
*y la ligera llama andar no sabe,*  
*si à su esphera subiendo no camina;*  
*ansi este Amor suauo*  
*à time sube ò Dios, esta diuina*  
*centella no descansa, no sosiega*  
*si à su espera no llega*  
*donde si una vez entro,*  
*como en mi fin, y centro*  
*ardo inmortal sin falta de materia,*  
*que aquel fuego me informa,*  
*que es asimismo la materia, y for-*  
*ma.*

Hay

422 Suspiros III. Parte,

Hay, hay que arder me siento 6  
de estas viuas centellas  
de otro mas sacro fuego, y elemento  
con que en cantares truesco mis que-  
rellas,  
y à suelto el pensamiento;  
que corra libre sobre las estrollas,  
ya en selua de auenturas  
se embosca mi fortuna mas dichosa  
ay peregrina hermosa,  
que en dicha, tu amor, tu fe asse-  
guras.  
en quien es de hermosuras  
no fuente, ó rio, sino mar inmenso  
a quien pagan los reditos de el censo  
de su belleza todas las criaturas,  
à aqueste adore, y amo  
en cuyo Amor, amando mas, me in-  
flamo,  
y con una sed nueva  
estoy sedienta mas, por mas que  
beba,  
que

Emblema IV. 423

que un gozo lleno de otro me es re-  
clamo,

y mi ardiente sed nace  
de aquello mismo que la satisface.

Ay que este fuego paze 7

de mi Mayo verdores  
este robo la flor de mis amores,  
este toda me haze, y me deshaze.

el mis primeros juveniles años

con dulzuras preuino,

aqui de Dios, Señores,

socorredme, valedme, que de estra-  
ños

amores peregrino,

y amo aquel que es Amor solo diuino,

ya el pecho le hago franco

soy de sus flechas, aunque negra,  
blanco

de aquellas, si de aquellas

cuyas pūtas fraguaron las estrellas,

no las que el Rapaz ciego

armò de su veneno infernal fuego.

No

424 Suspiros III. Parte,  
No me alumbran, ya no teas nup-  
ciales

de Venus, que humeando  
dan mas claras señales  
en el humo, y zeniza  
ser sus bodas exequias funerales.  
ay que estoy suspirando  
por bodas inmortales,  
que mi Amor eterniza.  
mal aya la que da su cuello, y bra-  
zos

à otros lazos, ò abrazos,  
que à los que el Sol admira  
quando inuidioso mira  
ygualar se à mi lecho  
al que tiene de Dios por lecho el  
pecho,

Ya no soy de provecho 8  
para otro amor, ya en brasas sobera-  
nas

mi corazon deshecho  
de mis ojos se assoma à las ventanas  
à

Emblema . IV. 425

à dezir, que soy toda  
de quien todo à mi nada se acomoda.

Tres, la bella Tres entre Roma-  
nas

hermosissimas Nymphas la primera,  
aquien danzando en gloria corte-  
sanas

de el Cordero acompañan por cor-  
dera :

quando su loco affecto  
embuelto en ricos dones  
el Hyo de el Prefecto  
la muestra, le respõde estas razones.

Necio que me propones?  
mancebo que pretendes,  
que à nuevos hymenéos de mi mano?  
en pretender lo offendes  
a otro Amor en quien ardo soberano,  
otro Esposo en mi alma  
vencedor triumpho con mas noble  
palma,

por

426 Suspiros III. Parte,  
por quien quanto me ofrece el mundo  
es vano.  
por tan niña me sientes,  
que tus diges pretendes, que me  
engañen?  
si supieras las galas, y presentes,  
que me ha dado mi Esposo  
no admiraras mis manos, de que  
estranen  
tus joyas apparentes!  
ni Esposo mas hermofo  
puedo escoger, ni serlo mas glorioso.  
No, no como tu Padre à Roma man-  
da,  
mas sobre cumbres de los Cielos  
anda,  
y el Sol, Luna, y estrellas  
le son tan obedientes, como bellas,  
que à su fuente reducen  
quanto brillan, y lucen,  
y ante el, ni el sol es sol, ni estrel-  
las ellas.

To

Emblema IV. 427

¿ Yo amarte à ti? Y contigo  
casarme, desposada  
con quien por mas que diga,  
lo menos que ay en el de gracias  
digo?  
solo este amor me agrada,  
y à quanto no es mi Amor doy esta  
higa,  
si amo, y soy amada  
hade ser de uno solo:  
solo por solo el Hazedor de el Polo  
en cuya estima es todo el mundo,  
nada.  
Y tãto en su regalo me enternezco,  
quando de el pienso, y trato,  
que aunque à ti como à infierno  
re aborrezco,  
me huelgo de este rato  
en que por el tan linda te parezco,  
y recompensa el susto,  
ni de oyrte disgusto,  
por dezirte los mios, tus amores,

y

428 Suspiros III. Parte,  
y sufro verme porque en mi le adores.

Estos si son primeros 9  
de amante ! O digna Niña,  
que coronas de Delphicos laureles,  
como triumpho de Amor inuicta ciña!  
dad la, esparcid la flores,  
cubrid la de azucenas, y clauelas.  
Ay ay que à mi alma siento  
volar arrebatada tras su aliento  
mi triangular hechura,  
sacada de el modelo vno en Essencia  
con Trina subsistencia,  
no amolda bien redonda à la figura  
de el mundo, ni à criatura,  
que tenga de otro alguno dependencia  
mi alma sola viene,  
à aquel de cuyo aliento vida tiene,  
y no enlazo otra mano  
que aquella que amaso à mi ser hu-  
man,

ni

Emblema IV. 429

ni a otro hombre me junto,  
que al que con Dios esta, y conmigo  
junto?

Respondan, si pregunto, 10  
no es mi casta de el Cielo,  
pues porque he de casar con baxo  
suelo?

inmortal no es mi suerte,  
porque he de barajarla con la muerte?

si à mortal casamiento  
mi espiritu cautiuo  
un cuerpo muerto junto con un vino  
en la mas impia especie de tormento,

que Mezenzio, ó Tyrano mas violento

inuentó tal martyrio,  
qual de mugeres el comun delirio  
busca, sin que las baste el escarmèto?  
no aun cadauer podrido  
toma mi virgen alma por marido,  
si no

430 Suspiros I II. Parte,  
fino á aquel cuyo Padre  
es virgen, y es tambien Virgen su  
Madre,  
y aunque tan alto tiro  
á donde el pensamiento llega el tiro.

---

Et ad me conuersio eius.

---

Y lo que mas admiro, 11  
que se dexé clauar el mis flechas,  
y no mirando á enojos  
conuierta ambos sus ojos á mis ojos,  
me mira, si le miro,  
si aspiro á el, el bebe mi suspiro  
sus saetas derechas  
a mi las encamina,  
y amor con amor paga  
Cielos y es estallaga  
sugeta a medicina?  
juridicion declina,  
ya mi naturaleza,  
que compite la Angelica belleza,  
y

Emblema IV. 431

y aun vamas adelante  
que de Angel no se precia ser  
amante.

el que murio por esta peregrina,  
Que aquel incomprehensible, 12  
y a Espiritus de Principes terri-  
ble

de buelo al Angel pasa,  
y parando en mi casa, ái se casa,  
y por ser casa pobre,  
no ay marauilla en ella que no obre,  
que a sus humildes lares  
leuanta a adoracion de sus altares  
dotando mi pobreza,  
con quanto tiene el Cielo de rique-  
za:

y ansi á mi se conuierde,  
que en sola una persona  
ados naturalezas es la bona  
con lazo superior atimpo, y muerte,  
ô mas que feliz suerte!

Paranymphos alados

por

432 Suspiros III. Parte,  
por mas que ameys ansí fuistes ama-  
dos ?

que sin medio de tercio  
aya entre dos amantes  
de extremos tan distantes,  
tan reciproco amor trato , y comer-  
cio,

que quanto el uno haze  
se verifique, que de el otro naze,  
y ansí se compauezca,  
que quanto uno padece ; otro pa-  
dezca,

que en tanta semejanza  
funda su possession mi confianza.

O mi Amor sin mudanza, 13  
ò mi luz, ó mi fuego  
à cuya esphera rompe ya impacien-  
te,

mi llama por sosiego.

Como flor, \* que por ver si al Sol al-  
canza

de quien es tierna amante

se

Emblema IV. 433

se leuanta Gigante  
bizarra por sus ojas, cuya selua  
haze de flor se buelua  
en un arbol sombrío  
esta al fin de el estío  
su cabeza remata,  
con el sol de una rosa  
donde su cara hermosa  
el mismo sol con mas primor retrata.

à su imagen dilata,  
sus ojos de oro en torno de su oril-  
la,  
y si el Sol luzes, ella flores bril-  
la,

que quien bien lo repara  
dira de el Sol es esta en flor la ca-  
ra.

Y aun otra maravilla  
que al Sol haze la salua,  
y da los buenos dias con el alba,  
y siguiendo su coche

T de

434 Suspiros III. Parte,  
de el se despide quando sa haze  
noche,  
y tanto en el se mira,  
que es Girasol de quanto cielo el  
gyra.

Ay flor que mis amores 34  
despiertas con tu llama,  
si una flor al Sol ama,  
y el ama à las flores  
en mi Sol entre Soles, tu eres solo  
el de esta Flor, yo Clicie tu mi  
Apolo

correspondientes dignos  
de aspectos amorosos, y benignos  
Helize, y Cinosura de su Polo.

Mi luz, mi amor, mi vida  
gloria de mi fortuna,  
Esposo se mi sol, y yo tu luna,  
que te mire, y me mires mas lucida,  
que mucho que me sigas, si te figo,  
si eres hombre por mi, yo Dios  
contigo?

y no

Emblema IV. 435

y no tenga sosiego  
mi llama sino en ti, si eres su fuego?  
ni à mejor puerto aporte  
si de el Iman de el alma eres el  
Norte?

T 2 EMBLE

